



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

April 2019

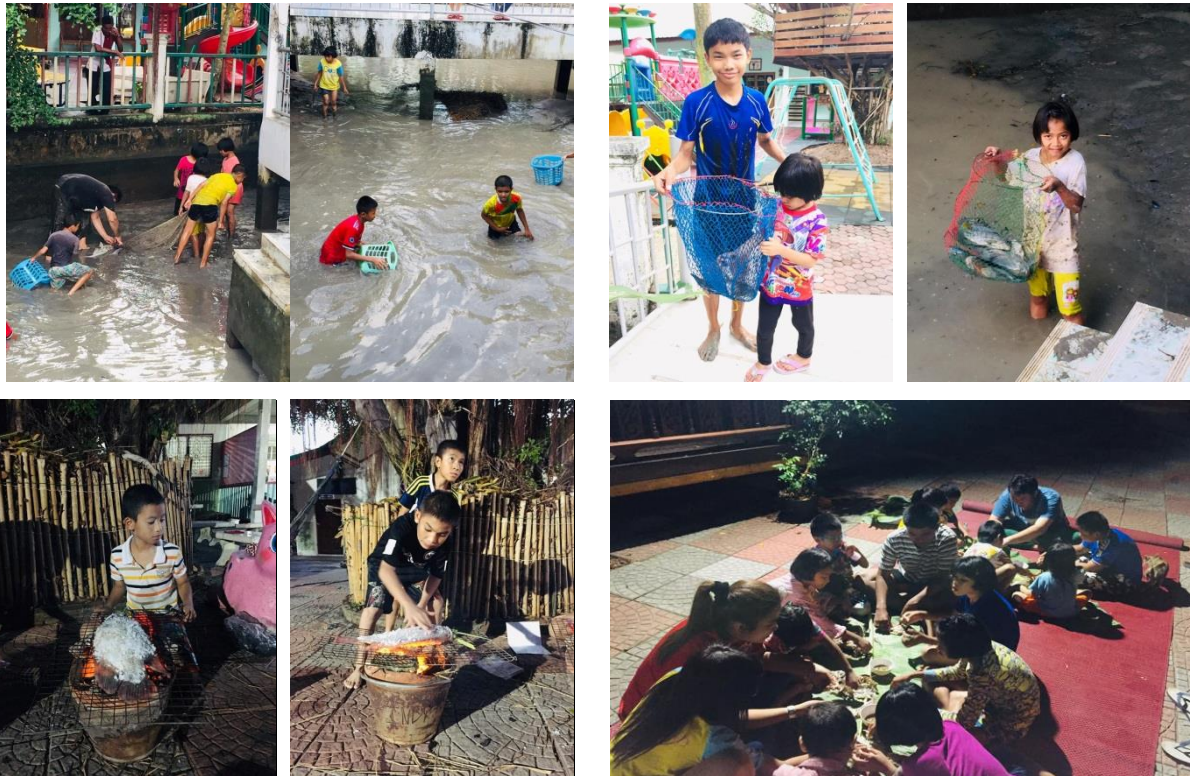
Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and Independent Living Center (IDP) for April 2019. This month, our children spent their free time during the school holidays having many good experiences that will be beneficial to them, they also took part in useful activities which help society. They had enough time to welcome visitors and take part in activities with them and having an all-round great time. However during the breaks in all this fun they also had time to revise their school lessons to be ready for the next semester. So we thank all of our kind visitors for giving our children such a great time and bringing along with them all the wonderful donations.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิ้ง เซนเตอร์ ประจำเดือน เมษายน พ.ศ. 2562 เดือนนี้เด็กๆของเราได้ใช้เวลาว่างในช่วงปิดเทอมไปกับการเรียนรู้ประสบการณ์ที่เป็นประโยชน์ต่อตนเองและทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์เพื่อสังคมอีกด้วย นอกเหนือจากนั้นเด็กๆได้มีเวลาเพียงพอในการต้อนรับและทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มที่มาเยี่ยม ซึ่งทำให้เด็กของเรามีความสุขและสนุกสนานในการทำกิจกรรมต่างๆกับพี่ๆ ถึงแม้เด็กๆของเราจะมีกิจกรรมทำเยอะแต่เด็กของเราก็ตบทวนหนังสืออย่างสม่ำเสมอเพื่อความก้าวหน้าของตนเองในอนาคต ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยม จัดกิจกรรมให้แก่เด็กๆ พร้อมทั้งมอบเครื่องอุปโภคบริโภคที่เป็นประโยชน์สำหรับการดำเนินชีวิตของเด็กๆในแต่ละวันครับ

วันที่ 3 เมษายน พ.ศ. 2562 เด็กๆของเราไปจับปลาในสระน้ำที่ตั้งอยู่กลางศูนย์ ซึ่งปลาที่เด็กๆจับได้เล็กๆได้นำมาทำอาหารมื้อเย็น ซึ่งกิจกรรมทั้งหมดนี้เป็นส่วนหนึ่งของประสบการณ์การเรียนรู้ที่จะช่วยในการดำเนินชีวิตของเด็กๆอนาคต

On the 3rd of April, our children went fishing in our pond that lies in the middle of the center, the fish that were caught they ate for supper. This is all part of the learning experience to help in their future lives.



ตั้งแต่วันที่ 7 ถึงวันที่ 22 เมษายน พ.ศ.2562 น้องอาร์มและน้องกานต์ได้ไปบวชเป็นสามเณรภาคฤดูร้อนในช่วงปิดภาคเรียนที่วัดซึ่งอยู่ไม่ไกลจากศูนย์ของเรา น้องๆได้เรียนหลักคำสอนของพระพุทธศาสนา ได้ฝึกการนั่งสมาธิ และการควบคุมตัวเอง ทุกกิจกรรมในการบวชเรียนจะช่วยในเรื่องพฤติกรรมของเด็กและและหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเด็กจะมีพัฒนาการที่ดีในอนาคต

From the 7th to the 22nd of April Arm and Kan were very happy to become novice Buddhist Monks at a temple not far from our center. They learned the Buddhist religious lessons, practiced meditation and how to control their emotions. All these things will help with their behavior and we hope that they will benefit from it in the future.



วันที่ 8 เมษายน พ.ศ. 2562 เด็กๆ สนุกสนานกับการเล่นเกมส่ต่างและทำกิจกรรมสนุกๆร่วมกับแขกที่มาเยี่ยม ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมสนุกสนานให้กับเด็กของเรา

On the 8th of April, our children enjoyed doing fun activities and playing games with many visitors. Thank you for your visit and organizing entertaining activities for our children.



ตั้งแต่วันที่ 12 ถึงวันที่ 30 เมษายน พ.ศ. 2562 น้องๆบ้านเขาวาชนได้ไปช่วยงานผู้สูงอายุ 3 แห่ง คือที่ศูนย์สงเคราะห์ผู้สูงอายุ คามิลเลียน ปราจีนบุรี, บ้านผู้สูงอายุ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ จันทบุรี และบ้านพักผู้สูงอายุ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ สามพราน จังหวัดนครปฐม ซึ่งเป็นศูนย์คาทอลิกที่ดูแลผู้สูงอายุที่บริหารงานโดยบาทหลวง ซึ่งน้องๆมีความสุขมากที่ได้ไปช่วยงานในครั้งนี้ซึ่งน้องๆช่วยเหลืออย่างเต็มความสามารถของตนเอง ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นกิจกรรมที่ดีในการฝึกพฤติกรรมของน้องๆทุกคน

From the 12th to 30th of April, our teenagers helped care for old people at three old people care centers run by Camillian Priests. They are the Camillian Social Prachinburi, Camillian Social Chanthaburi and Camillian Social Sampran in Nakornpathom Province. They were very happy to help the old people, and they helped too their full ability, this is a good activity to practice good behavior.



วันที่ 13 เมษายน พ.ศ. 2562 วันนี้เป็นวันสงกรานต์ ซึ่งศูนย์ได้จัดกิจกรรมให้สมาชิกศูนย์ทุกคนทำกิจกรรมร่วมกัน เราเริ่มด้วยการร่วมรดน้ำดำหัวผู้ใหญ่ในศูนย์ซึ่งเป็นประเพณีที่สืบทอดกันมายาวนาน หลังจากนั้นเด็กๆและสมาชิกศูนย์ได้ร่วมแข่งขันเกมส์ต่างๆอย่างสนุกสนาน พร้อมทั้งเอร์คอร้อยในการรับประทานอาหารเที่ยงร่วมกัน ช่วงบ่ายสมาชิกทุกคนสนุกสนานในการเล่นสาดน้ำกันท่ามกลางอุณหภูมิที่สูงในช่วงฤดูร้อน สุดท้ายสมาชิกศูนย์ทุกคนต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มที่นำอาหารและขนมมาสนับสนุนในวันนี้

On the 13th of April, it was Songkran Day. Our center organized activities for all members of our center to do together. So, we began by paying respecting to the older members at the center by using water in a way that conforms to good Thai traditional and culture. After which, the children and all our members enjoyed competing in many fun games. We all had lunch together later. In the afternoon, they had great fun throwing water at each other during the very hot afternoon sun. Finally, thank you too so many groups of kind people who provided many different foods and snacks for that day.



วันที่ 22 เมษายน พ.ศ. 2562 เด็กๆเข้าร่วมการอบรมเรื่อง การทานอาหารตามหลักโภชนาการ จากวิทยากรจากโรงพยาบาล ซึ่งเด็กๆได้รู้เรียนจากในเรื่องการเลือกทานอาหารที่เป็นประโยชน์ต่อร่างกาย เราต้องขอขอบคุณที่วิทยาได้มาแนะนำและให้ความรู้ในเรื่องหลักโภชนาการ

On the 22nd of April, our children attended a training session in nutrition organized by a lecturer from the hospital. They learned a lot of useful information's about how to choose foods for their health. So thank you for all the good suggestions and information about nutrition.





เริ่มตั้งแต่วันที่ 23 ถึงวันที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2562 เด็กเล็กได้ไปเข้าค่ายทักษะที่สวนผลไม้ลุงคมที่จังหวัดจันทบุรีในช่วงวันหยุดภาคเรียน ซึ่งศูนย์ของเราได้จัดกิจกรรมหลายอย่างเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆทุกคน เด็กๆได้ฝึกการทำอาหารด้วยตนเอง ฝึกการนั่งสมาธิและการควบคุมอารมณ์ของตนเอง ซึ่งเด็กๆทุกคนให้ความร่วมมือในการทำกิจกรรมเป็นอย่างดี และวันสุดท้ายเด็กๆได้เรียนรู้การเก็บผลไม้ต่างๆในสวนและเอร็ดอร่อยกับการรับประทานผลไม้หลากหลายชนิด ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณลุงคมเจ้าของสวนที่ได้เอื้อเฟื้อสถานที่ให้เด็กๆจัดค่ายทักษะมาตลอดหลายปี

Starting from the 23rd to the 25th of April, our kids went to a skill camp at Lungkom Fruit Garden in the Chathaburi Province. We organized many good activities to improve the quality of the children's lives. They practiced cooking by themselves and meditation that is good to help control emotions. The children were very much enjoyed taking part in all the activities. On the last day, they learned how to harvest many kinds of fruit and enjoyed eating them together. Thank you to Lungkom who is the owner of the fruit garden for supporting this for our children at this skill camp for many years.





วันที่ 28 เมษายน พ.ศ. 2562 ช่วงเช้าเด็กช่วยกันทำความสะอาดห้องต่างๆและช่วยกันล้างทำความสะอาดอุปกรณ์เครื่องครัวต่างๆ และช่วงบ่ายเด็กช่วยกันทำขนมและอิมมูร่อยกับการรับประทานของหวานร่วมกัน

On the 28th of April, our children helped cleaning their rooms and washing many items of kitchen equipment in the morning. In the afternoon they helped cooking Thai dessert after which they ate them and were very full.



วันที่ 29 เมษายน พ.ศ. 2562 บ้านเด็กได้จัดงานวันเกิดให้กับน้องกานต์และน้องโบ๊ท ซึ่งน้องๆมีความสุขมากที่ได้รับเค้กวันเกิดและสมาชิกศูนย์ทุกคนขอให้น้องมีความสุขและประสบความสำเร็จในการเรียน

On the 29th of April, the Children's home organized the birthday's party for 2 kids, they are Kan and Boat. They were very happy with their cakes and we wish them every happiness and successes at school.



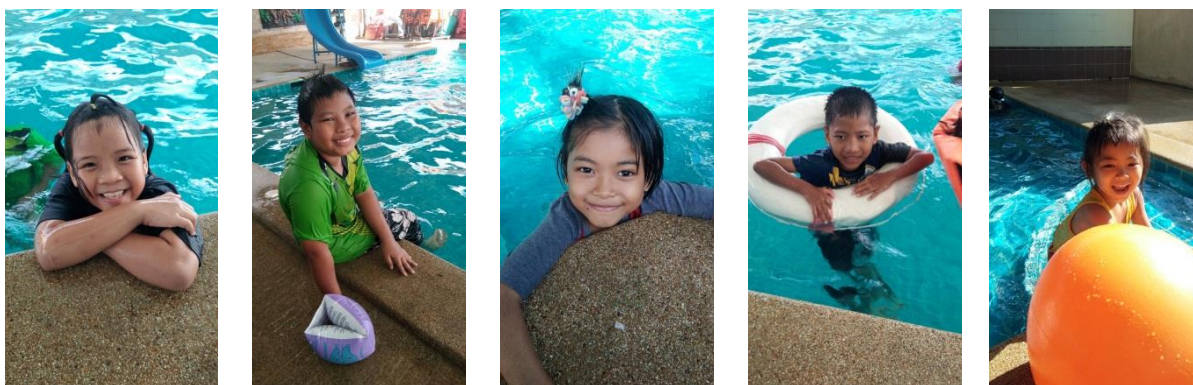
วันที่ 30 เมษายน พ.ศ. 2562 หลังจากที่น้องปูนาได้กลับมาจากการทำงานช่วยเหลือผู้สูงอายุที่ คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ สามพราน เมื่อน้องปูนาได้กลับบ้านเยาวชนในตอนเย็น ทางศูนย์จัดงานวันเกิดให้กับเธอซึ่งมีอายุครบ 17 ปีบริบูรณ์ น้องๆทุกคนที่ศูนย์ร่วมร้องเพลงอวยพรวันเกิดให้น้องปูนา หลังจากนั้นน้องๆทุกคนสนุกสนานในการทำกิจกรรมร่วมกันและเราขออวยพรให้น้องปูนามีความสุข มีสุขภาพที่แข็งแรง และประสบความสำเร็จกับการเรียน

On the 30th of April, after Puna had returned home from helping with the work with the old people at The Camillian Social Sampran. That evening the youth center organized a birthday's party for her, all the teenagers attended and sang the birthday's song for her. She is now 17 years old. After which they enjoyed doing activities together and we wish her every happiness, that she is in good health and successful with her studying.



ในเดือนนี้อากาศในประเทศไทยมีอากาศที่ร้อนมาก ดังนั้นเด็กของเราต้องผ่อนคลายความร้อนด้วยการเล่นน้ำที่สระว่ายน้ำในศูนย์ที่ได้รับการสนับสนุนจากคุณนอร์แมน เวอร์รอน จากประเทศอังกฤษ แต่ทางผู้ดูแลได้จัดเวลาในการเล่นน้ำเพราะว่าไม่อยากให้เด็กๆป่วยจากการใช้เวลาในการเล่นเล่นน้ำนานๆ

This month, the weather in Thailand is very hot. Our children have to relax by swimming in the pool at the center that is supported by Mr. Norman Vernon from England. The caregivers have to arrange time carefully because they do not want children to fall ill from spending too much time playing in the water.



ผู้ดูแลและน้องบางคนได้ไปเปิดบูธ Run For Kids ในสถานที่จัดการแข่งขันวิ่งต่าง ๆ เพื่อประชาสัมพันธ์และเชิญนักวิ่งให้เข้าร่วมแข่งขัน Run For Kids ครั้งที่ 4 ที่ศูนย์จะจัดขึ้นในวันที่ 8 เดือนกันยายนปีนี้ นอกจากนี้ยังมีน้องๆบางคนได้เข้าร่วมวิ่งเพื่อออกกำลังกายและดูแลสุขภาพอีกด้วย

The caregivers and some of our teenagers went to open a Run For Kids Booth at many different run competitions to advertise and invite the runner to compete at our Run For Kids No. 4 event that the center is organizing, which will take place on the 8th of September this year. Other teenagers are running for exercising and care of their health



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel **038 - 685480** Fax **038 - 687480**

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th